

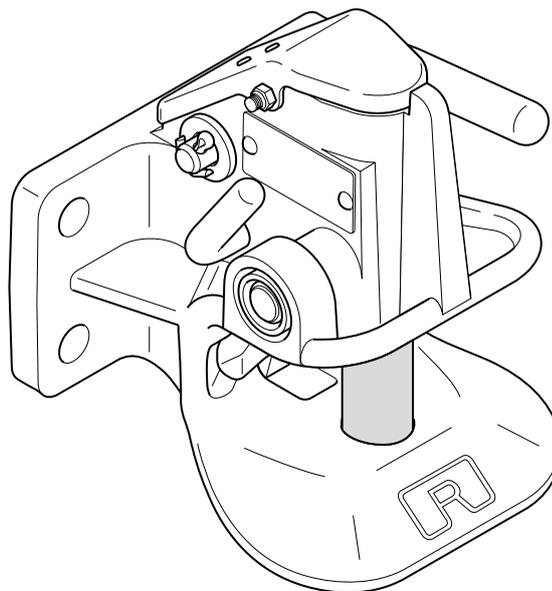
RO★244-2



Reparaturanleitung | Repair instructions | Manuel de réparation

ROE47137

- ① Kupplungsbolzen
- ② Coupling pin
- ③ Axe d'accouplement



(D) Voraussetzung zum Wechsel des Kupplungsbolzens sind die Schritte 1.1 - 1.3!

Allgemeines	3
1.1 Handhebel	5
1.2 Sperrhebel	7
1.3 Schließhebel	9
1.4 Kupplungsbolzen	11
2.1 Funktionsprüfung	13

(GB) The steps 1.1 - 1.3 are a precondition for the change of the coupling pin!

General	15
1.1 Hand lever	17
1.2 Locking lever	19
1.3 Closing lever	21
1.4 Coupling pin	23
2.1 Function check	25

(F) Pour changer l'axe d'attelage il faut impérativement exécuter les pas 1.1 à 1.3 !

Généralités	27
1.1 Levier à main	29
1.2 Levier d'arrêt	31
1.3 Levier de fermeture	33
1.4 Axe d'accouplement	35
2.1 Essai de fonctionnement	37

Haftung

ROCKINGER übernimmt keinerlei Gewähr für die Vollständigkeit und Richtigkeit der Angaben. Aus dem Inhalt der Anleitung können keine Ansprüche abgeleitet werden, insbesondere wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus einer unsachgemäßen Instandsetzung oder Wartung entstehen.

Urheberrecht

Alle Rechte an dieser Anleitung und ihren Anlagen liegen bei ROCKINGER.

Hervorhebungen im Text

Zeichenerklärung

Um Lesbarkeit und Übersicht zu erleichtern, werden unterschiedliche Informationsarten gekennzeichnet.

Sätze, die mit einem Pfeil eingeleitet werden, enthalten Handlungsanweisungen:

- Handlungsanweisungen nacheinander in der beschriebenen Reihenfolge ausführen.

Folgende Informationen werden mit einem Strich eingeleitet:

- Aufzählungen
- Voraussetzungen für nachfolgend beschriebene Aktionen
- Beschreibungen von vorausgegangenen Arbeitsschritten
- Beschreibungen von Zuständen

Hinweise auf Gefahren und Risiken

Wichtige Textpassagen, die unbedingt beachtet werden müssen, sind besonders hervorgehoben:



GEFAHR!

Warnt vor unmittelbaren Gefahren, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Gibt Anweisungen zur Abwehr oder zur Vermeidung der Gefahren.

**WARNUNG!**

Weist auf Risiken hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Fordert Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz betroffener Personen.

**VORSICHT!**

Weist auf Risiken hin, die zu Sachschäden oder Personenschäden (leichtere Verletzungen) führen können.

- Gibt Anweisungen zur Schadensverhütung.

Abbildungen

Sofern erforderlich, werden Texte mit Abbildungen illustriert. Der Bezug zu einem Bild wird durch eine in [eckige Klammern] gesetzte Bildnummer hergestellt. Großbuchstaben nach einer Bildnummer, z.B. [12A], verweisen auf die entsprechende Positionsangabe in der Abbildung.

Verbindliche Angaben**SCHMIERMITTEL:**

- Schmiermittel für die zuvor beschriebene Tätigkeit

**ANZIEHDREHMOMENTE:**

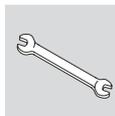
- Anziehdrehmomente für die aufgelisteten Schraubverbindungen

**Ergänzende Informationen**

Das Info-Symbol kennzeichnet Hinweise und Empfehlungen sowie zusätzliche Informationen.

**WERKZEUGE:**

- Liste der Werkzeuge, die für die nachfolgend beschriebenen Tätigkeiten erforderlich sind.



1.1 Handhebel

Handhebel

Voraussetzungen

- Kupplung geschlossen



WERKZEUGE:

- Mechanikerzange, gewinkelte Form
- Kombinations- oder Pumpenzange
- Schlitz-Schraubendreher, mittelgroß

Ausbauen

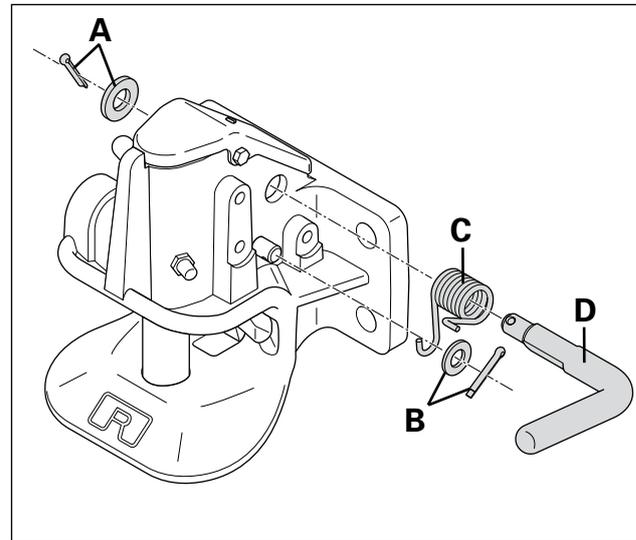
- Splint und Scheibe [1A] entfernen
- Splint und Scheibe [1B] entfernen

VORSICHT!

- **VERLETZUNGSGEFAHR! Sperrfeder [1C] entspannt sich beim Herausziehen des Handhebels [1D].**

Handschuhe tragen!

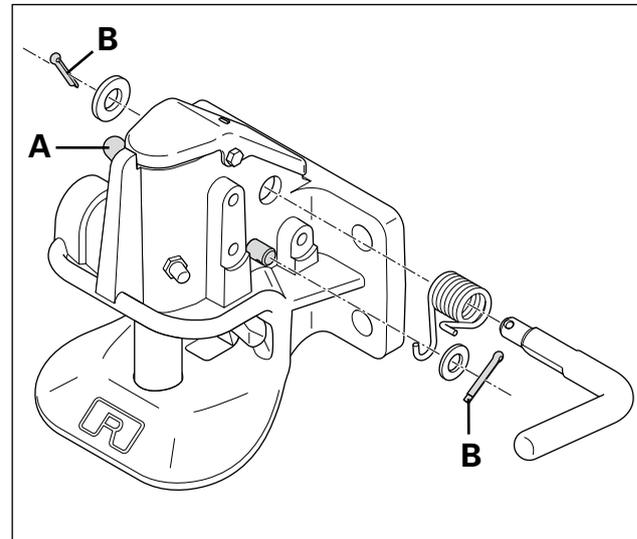
- Sperrfeder [1C], durch Aushebeln mit Schlitz-Schraubendreher, entspannen
- Handhebel [1D] herausziehen



- [1] **A** Splint und Scheibe, Handhebel
B Splint und Scheibe, Schließhebel
C Sperrfeder
D Handhebel

Einbauen

- Schließhebel [2A] bis Anschlag runterdrücken und halten
- Handhebel mit Feder einschieben
- Auf richtige Einbaulage des Handhebels achten:
 - Bei geschlossener Kupplung zeigt der Hebel in Richtung nach vorn
- Feder mit Pumpenzange spannen und am Schließhebel einhängen
- Scheiben und 2 neue Splinte [2B] einbauen
- Splinte gegen Herausfallen sichern: Splint-Enden aufbiegen
- Kupplung auf Funktion prüfen;
Kapitel 2.1



- [2] **A** Schließhebel
B Splinte

**SCHMIERMITTEL:**

- Mehrzweckfett

1.2 Sperrhebel

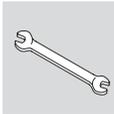
Sperrhebel

Voraussetzungen

- Kupplung geschlossen
- Handhebel ausgebaut; Kapitel 1.1

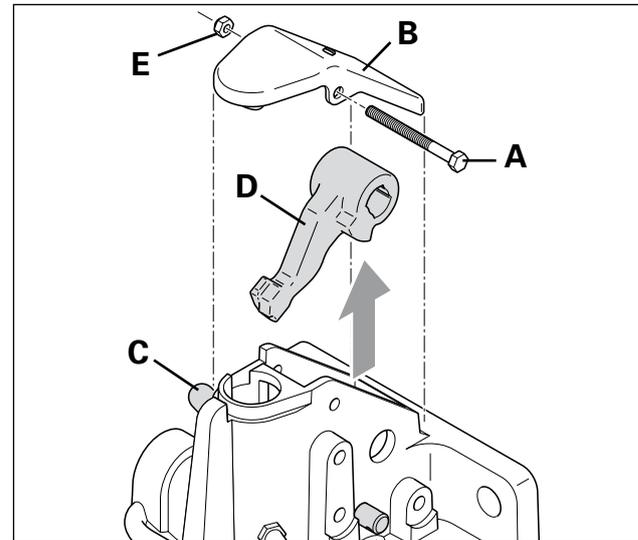
WERKZEUGE:

- 2x Maul-, Ring oder Gabelschlüssel
8 mm



Ausbauen

- Schraube [3A] lösen und entfernen
- Deckel [3B] abnehmen
- Schließhebel [3C] bis Anschlag runterdrücken und halten
- Sperrhebel [3D] entnehmen



- [3] **A** Schraube
B Deckel
C Schließhebel
D Sperrhebel
E Sicherungsmutter

Einbauen

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Dabei sind folgende Tätigkeiten besonders zu beachten:

- Vor dem Einbau Gehäuse innen gründlich reinigen und fetten
- Beim Aufsetzen des Deckels auf richtige Einbaulage der Deckelfeder [4A] achten.
- Sicherungsmutter [3E] M5 DIN 98N erneuern
- Handhebel einbauen; Kapitel 1.1
- Kupplung auf Funktion prüfen; Kapitel 2.1



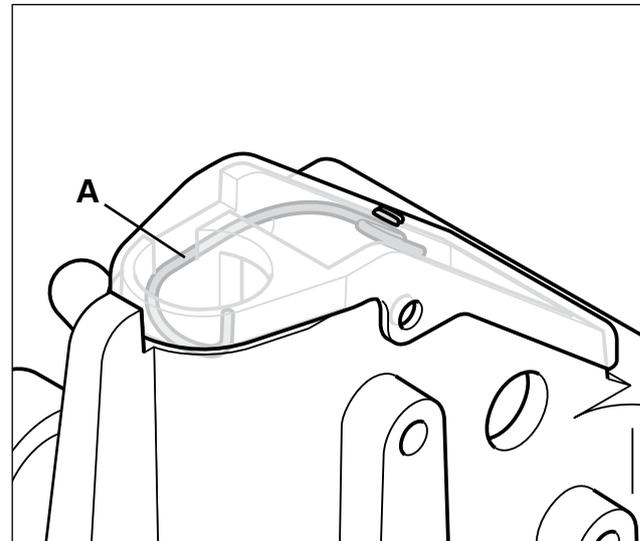
SCHMIERMITTEL:

- Mehrzweckfett



ANZIEHDREHMOMENTE:

- Schraube und Mutter [3A/E]
an Deckel 6 + 2 Nm



[4] A Deckelfeder

1.3 Schließhebel

Schließhebel

Voraussetzungen

- Kupplung geschlossen
- Handhebel ausgebaut; Kapitel 1.1
- Sperrhebel ausgebaut; Kapitel 1.2

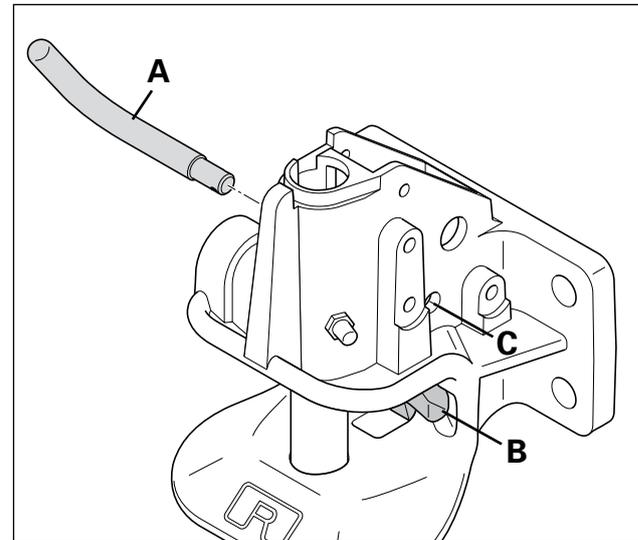


WERKZEUGE:

- Schlitz-Schraubendreher, mittelgroß

Ausbauen

- Lösehebel [5B] leicht nach hinten drücken und halten
- Schließhebel [5A] rausziehen



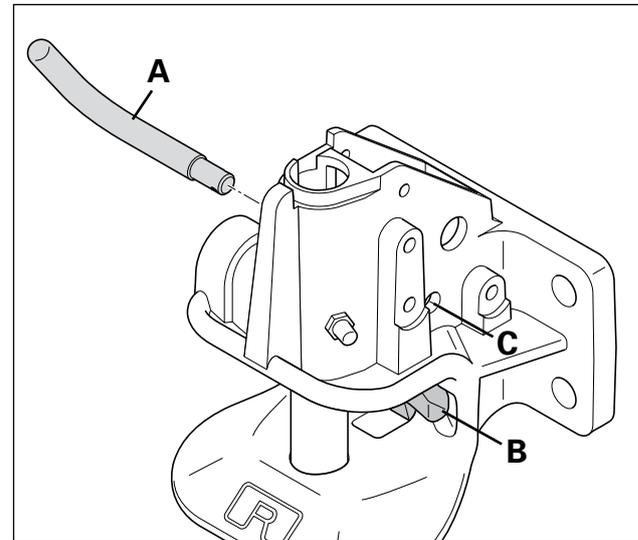
- [5] **A** Schließhebel
B Lösehebel
C Gehäusebohrung

Einbauen

- Lösehebel [5B] leicht nach hinten (Y- Richtung) drücken und halten
- Schließhebel [5A] einschieben
- Lösehebel [5B] auf Funktion und Freigängigkeit prüfen
- Sperrhebel einbauen; Kapitel 1.2
- Handhebel einbauen; Kapitel 1.1
- Kupplung auf Funktion prüfen; Kapitel 2.1

**HINWEIS!**

Mit dem Schlitz-Schraubendreher, durch die Gehäusebohrung [5C], läßt sich der verrutschte Lösehebel zentrieren.



- [5] **A** Schließhebel
B Lösehebel
C Gehäusebohrung

1.4 Kupplungsbolzen

Kupplungsbolzen

Voraussetzungen

- Kupplung geschlossen
- Handhebel ausgebaut; Kapitel 1.1
- Sperrhebel ausgebaut; Kapitel 1.2
- Schließhebel ausgebaut; Kapitel 1.3

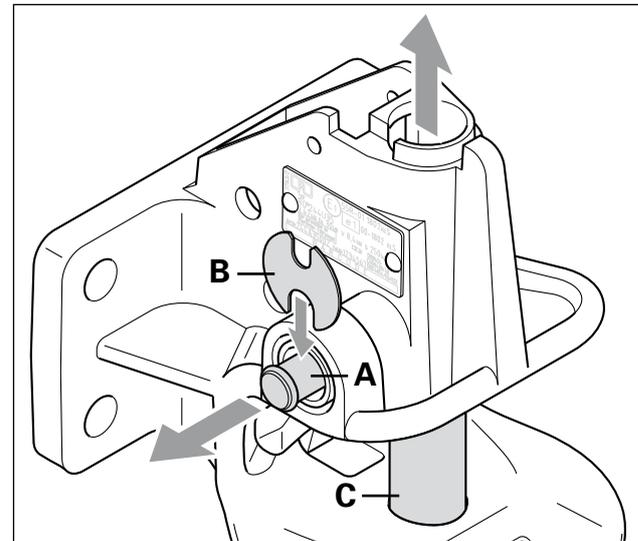


WERKZEUGE:

- Schlitz-Schraubendreher, mittelgroß
- Sicherungsblech für Kontrollstift, Teile-Nr. ROE65632

Ausbauen

- Kontrollstift [6A] mit Schraubendreher nach aussen drücken und mit Sicherungsblech [6B] arritieren
- Kupplungsbolzen [6C] nach oben entnehmen



- [6] **A** Kontrollstift
B Sicherungsblech, Teile-Nr. ROE65632
C Kupplungsbolzen

Einbauen

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Dabei sind folgende Tätigkeiten besonders zu beachten:

- Führungsbohrung für Kupplungsbolzen gründlich reinigen und einfetten
- Schließhebel einbauen; Kapitel 1.3
- Sperrhebel einbauen; Kapitel 1.2
- Handhebel einbauen; Kapitel 1.1
- Kupplung auf Funktion prüfen; Kapitel 2.1



SCHMIERMITTEL:

- Mehrzweckfett

2.1 Funktionsprüfung

Funktionsprüfung

Vorgehensweise

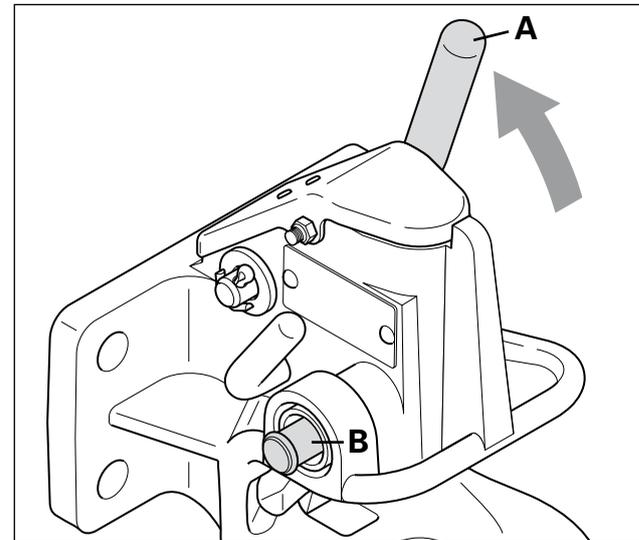
- Handhebel [7A] bis zum Einrasten nach oben drücken
- Der Kontrollstift [7B] muss jetzt deutlich hervorstehen (12mm)
- Schließhebel [8A] bis zum Anschlag herunterdrücken
- Der Kontrollstift [8B] darf jetzt nicht mehr hervorstehen



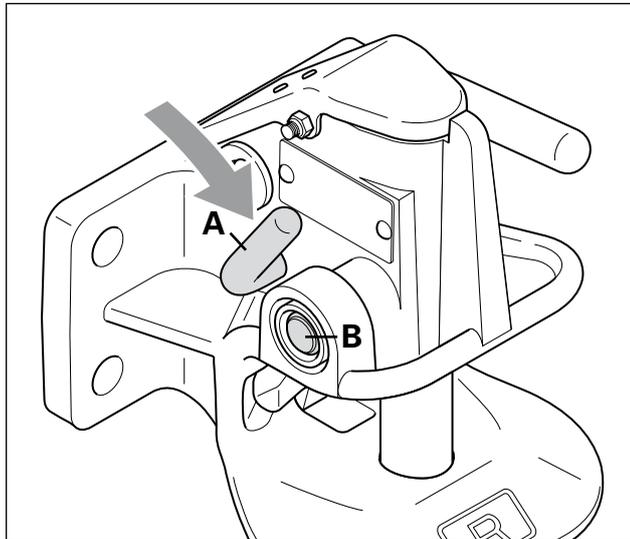
HINWEIS!

Steht der Kontrollstift bei geschlossener Kupplung hervor [9A]

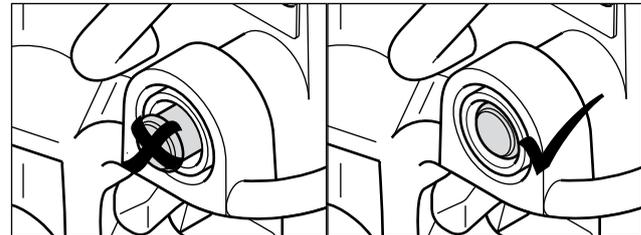
- Sicherung austauschen;
Reparaturanleitung RO*244-2
www.jost-world.com
- Sperrhebel austauschen; Kapitel 1.2



[7] **A** Handhebel
B Kontrollstift



[8] **A** Schließhebel
B Kontrollstift



[9] **A** Falsch

[9] **B** O.K.

Kontrollstift bei geschlossener Kupplung



Technische Änderungen vorbehalten.
Aktuelle Informationen finden Sie unter:
www.jost-world.com

Technical modifications reserved.
For up-to-date information, please visit:
www.jost-world.com

Sous réserve de modifications techniques.
Vous trouverez des informations mises à
jour sur le site :
www.jost-world.com

JOST-Werke
Siemensstr. 2
D-63263 Neu-Isenburg
Telefon +49(0)61 02295- 0
Fax +49(0)61 02295-298
www.jost-world.com